

Centre universitaire BELHADJ Bouchaib d'Ain-Témouchent

Institut des Lettres & des Langues

Département des Lettres & Langue françaises



Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de master de français

Spécialité : Didactique des langues étrangères

Intitulé :

**LES DIFFICULTÉS D'APPRENTISSAGE DE L'ORAL
CHEZ LES APPRENANTS DE LA 4^e A.M.**

Sous la direction de : M. DAHO Ahmed

Présenté par : BENFODDA Halima

Membres du jury :

Présidente : BELOUADI Fatima Zohra, MAA, C. U. Aïn-Temouchent

Examinatrice : CHAOUIB Fatiha, MAA, C. U. Aïn-Temouchent

Rapporteur : M. DAHO Ahmed, MAB, C. U. Aïn-Temouchent

Juin 2018

Centre universitaire BELHADJ Bouchaib d'Ain-Témouchent

Institut des Lettres & des Langues

Département des Lettres & Langue françaises



Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de master de français

Spécialité : Didactique des langues étrangères

Intitulé

**LES DIFFICULTÉS D'APPRENTISSAGE DE L'ORAL
CHEZ LES APPRENANTS DE LA 4^e A.M.**

Sous la direction de : M. DAHO Ahmed

Présenté par : BENFODDA Halima

Membres du jury :

Présidente : BELOUADI Fatima Zohra, MAA, C. U. Aïn-Temouchent

Examinatrice: CHAOUIB Fatiha, MAA, C. U. Aïn-Temouchent

Rapporteur : M. DAHO Ahmed, MAB, C. U. Aïn-Temouchent

Juin 2018

Remerciements

Au terme de ce travail, je tiens à remercier tous mes enseignants du cursus universitaire de français, qui m'ont accompagnée durant ces cinq années.

- ✓ A mon encadrant : M. DAHO Ahmed, pour son aide et ses précieuses orientations. Qu'il trouve ici l'expression de ma reconnaissance et de ma haute considération.
- ✓ Aux membres du jury qui ont accepté d'examiner mon travail. Qu'ils reçoivent pleinement nos marques de gratitude.
- ✓ A mes élèves de la quatrième année du cycle moyen.

Dédicaces

A ma mère et à mon père, les êtres les plus chers au monde.

Et à toute ma famille.

Table des matières

INTRODUCTION GÉNÉRALE.....	8
CHAPITRE 1 : Champ conceptuel et définitoire de la recherche.....	12
1.1. Aspects généraux de l'oral	13
1.1.1. Qu'est-ce que l'oral ?	13
1.2. Enseignement-apprentissage de l'oral en classe de FLE.....	13
1.3. Quelle méthode pour l'oral ?.....	14
1.4. Compréhension de l'oral	14
1.4.1. Objectifs de la compréhension orale :.....	14
1.4.2. Démarche didactique et pédagogique de la compréhension orale .	15
1.4.3. Types d'exercices en compréhension orale.....	16
1.5. Expression orale	17
1.5.1. Quand l'enseignant fait-il de l'expression orale dans l'enseignement- apprentissage d'une langue ?.....	17
1.5.2. À quoi prépare l'activité d'expression orale ?	18
1.5.3. Quels supports pédagogiques utilisés en expression orale ?.....	18
1.5.4. Quelle forme peut revêtir l'activité de l'expression orale ?.....	19
CHAPITRE 2 : L'oral dans le programme de la 4^e année du cycle moyen	20
2.1. Présentation de la discipline	21
2.1.1. Finalités de la discipline pour le cycle	21
2.1.2. L'enseignement du français au 3 ^e palier (4 ^e A.M.).....	21
2.1.3. Contribution de la discipline à la réalisation du profil global	22
2.1.4. Domaine des compétences transversales :	23
2.1.5. Les compétences transversales.....	24
2.1.6. Domaine des connaissances	25

2.1.7.	Nature des ressources à mobiliser	26
2.2.	Profile de sortie du cycle moyen	27
2.3.	Les profils de sortie	27
2.3.1.	Profil de sortie de la fin de l'enseignement Fondamental.....	28
2.3.2.	Profil de sortie du cycle Moyen	28
	Matrice conceptuelle pour le 3 ^e palier	29
	Les thèmes	30
CHAPITRE 3 : Méthodologie de la recherche et analyse du questionnaire.....		32
3.1.	Présentation du questionnaire.....	33
3.2.	Questionnaire destiné aux apprenants :	33
3.3.	Analyse des réponses.....	33
	Conclusion	36
CHAPITRE 4 : Propositions pédagogiques		37
4.1.	Proposition sur les supports.....	39
4.1.1.	Comment choisir le support ?.....	39
4.2.	Propositions de quelques démarches pédagogiques	40
4.3.	Proposition d'une fiche modèle de l'orale.....	41
4.4.	Les étapes de la séance de l'oral.....	44
4.5.	La production orale.....	44
CONCLUSION GÉNÉRALE.....		46
Bibliographie.....		49
ANNEXE		51

INTRODUCTION GÉNÉRALE

La langue est un outil de communication indispensable dans la vie quotidienne de l'individu. A travers cet outil, l'être humain arrive à communiquer, à émettre des messages et à exprimer ses idées et ses pensées, et cela qu'elle soit langue maternelle ou étrangère.

Enseigner une langue étrangère consiste à transmettre un savoir et un savoir faire nécessaires pour amener l'apprenant à acquérir un comportement communicatif qui va lui permettre d'être en contact avec d'autres cultures, d'avoir un esprit de tolérance et de respect de l'autre. Parmi les quatre compétences à acquérir dans le processus d'apprentissage d'une langue étrangère – lire, écrire, écouter, parler – l'expression orale constitue le vecteur essentiel, car c'est par ce biais-là que l'apprenant arrive à faire connaître son avis dans ses échanges et donc à communiquer avec d'autrui.

Savoir s'exprimer en français langue étrangère (FLE) est un enjeu important au sein des écoles ; l'enseignant doit créer un climat favorable à l'apprentissage de l'oral afin de motiver les apprenants à prendre la parole et participer activement en classe.

L'idée de notre problématique a émergé à partir de différentes observations dans la classe de 4^e année moyenne où l'apprentissage du français FLE, au niveau de l'oral, fait obstacle.

Nous avons constaté que la majorité des élèves éprouvent des difficultés à l'oral ; ils hésitent à participer et n'arrivent pas à s'exprimer aisément en français. Il existe comme un refus ou une peur chez les élèves à communiquer dans cette langue.

C'est sous cet angle de vue que s'inscrit notre recherche. Nous tentons de nous interroger sur les raisons qui empêchent les apprenants de se servir du français pour communiquer, et sur les difficultés rencontrées au niveau de l'expression orale lors des interactions en classe de FLE.

Partant de ces principes et d'un constat sur le terrain de l'enseignement, nous avons décidé de réaliser ce travail de recherche pour essayer de répondre à ses interrogations qui s'articulent autour de conduites adoptées par les apprenants de français dans des contextes particuliers relatifs à des situations de communications difficiles : des situations de blocage ou d'échec. Une gêne qui pourrait être provoquée par une incompréhension ou une absence du mot adéquat pour désigner une chose, une idée, etc. précise dans un cadre scolaire.

Par quel moyen donc peut-on améliorer l'apprentissage de l'oral dans de telles situations ? comment desserrer les blocages qui interviennent lors de l'apprentissage ?

Quelles sont les stratégies mises en place pour remédier à ce problème de communication ?

Pour répondre aux interrogations que nous avons formulées auparavant, nous avons émis les hypothèses suivantes :

- la priorité accordée à l'écrit devrait revenir à l'oral tant il est vrai que les langues sont d'abord parlées avant d'être écrites.

- L'apprenant en situation scolaire se sent en insécurité et manque d'assurance si bien qu'il a peur de se tromper en prenant la parole.

- Les enseignants de français ne posséderaient pas la formation convenable pour être capable d'enseigner l'oral.

- La classe serait le seul espace réservé à la pratique de la langue française ; en dehors de cet espace, la connaissance de la langue ne serait d'aucun intérêt.

C'est ce que nous comptons élaborer et expérimenter dans ce travail à partir d'un échantillon d'élèves au nombre de 31 de la 4^e année moyenne du collège Fatima RAHMANIA de Ain-Témouchent.

Nous avons choisi de travailler avec cet échantillon d'apprenants car étant une étudiante en didactique de FLE et enseignante de mathématique de cet échantillon (qui sont en fait mes élèves depuis la première année), j'introduisais des termes en cette matière oralement en français, nous avons constatés leurs attentions et leurs motivations d'apprendre plus de mots scientifiques qui leurs serviront dans leurs études universitaire et cela même avec les difficultés qu'ils rencontrent à l'oral en classe de FLE.

Pour aboutir aux résultats recherchés, nous mènerons notre enquête sur le terrain auprès de nos apprenants..

À partir de l'observation des interactions verbales en classe de FLE, nous essaierons de proposer une démarche nouvelle dans l'apprentissage de l'oral et savoir si les apprenants sont aptes à appliquer leurs connaissances à l'oral après apprentissage.

Notre souci majeur sera de comprendre pourquoi un apprenant de 4^e année moyenne à qui on enseigne le FLE pendant 5 heures par semaine, et durant sept années, depuis le Primaire, n'arrive pas à s'exprimer dans cette langue.

Notre objectif est de tenter de clarifier la problématique de l'expression orale du FLE des élèves et de présenter les difficultés d'apprentissages rencontrées.

Notre mémoire de recherche est divisé en quatre chapitres. Dans le premier chapitre intitulé *Champ conceptuel et définitoire de la recherche*, nous abordons les aspects généraux et théoriques de l'enseignement de l'oral dans lequel nous citerons quelques recherches faites par des didacticiens tels que J. P. Cuq et Ch. Puren. Dans le second, intitulé *L'oral dans le programme de la 4^e A.M.* nous présenterons le programme de français de l'oral destiné au 4^e cycle c'est-à-dire la 4^e A.M. avec les objectifs fixés, le contenu linguistique et culturel, les connaissances à installer et les compétences à développer. Le troisième chapitre intitulé *Méthodologie de la recherche et analyse du questionnaire* abordera l'aspect pratique de notre recherche, c'est-à-dire l'analyse de l'enquête que nous avons menée dans l'établissement choisi à cet effet afin de connaître avec précision quelles sont les inconvénients des apprenants de la 4^e A.M. et surtout pour quelle raison rencontrent-ils des difficultés à comprendre et à s'exprimer en français. Nous procéderons à l'analyse des données recueillies qui nous permettront de cibler les lacunes des apprenants lors de la communication à l'oral. Enfin, le quatrième et dernier chapitre qui s'intitule *propositions pédagogiques*, nous proposerons une fiche pédagogique susceptible d'optimiser l'apprentissage des élèves lors de cette activité suite à toute l'analyse que nous avons faite.

CHAPITRE 1 :
Champ conceptuel et définitoire
de la recherche

Dans ce chapitre premier nous retraçons quelques informations et définitions concernant notre champ d'investigation c'est-à-dire le domaine de l'oral à travers des ouvrages et des dictionnaires dans le but de cerner avec précision le concept et la signification de l'oral, ses composantes, ses caractéristiques et les difficultés qu'il peut susciter dans le terrain de l'enseignement ainsi que la place qu'il occupe dans la méthodologie d'enseignement des langues étrangères.

1.1.Aspects généraux de l'oral

1.1.1. Qu'est-ce que l'oral ?

Les dictionnaires consultés nous donnent plusieurs types de définitions. Cependant, il n'existe pas de grandes différences dans les définitions trouvées.

Selon le Robert didactique de français, la composante orale vise le développement des compétences de communication en faisant de l'oral un objectif à part entière en utilisant des techniques telles que « le jeu de rôle ».

Nous constatons que les définitions que nous avons trouvées dans les différents dictionnaires ont presque la même signification du mot oral. En résumé, nous définissons le terme oral comme la parole, tout ce qui est relatif à la bouche et tout ce qui se transmet par la voix.

1.2.Enseignement-apprentissage de l'oral en classe de FLE

Aujourd'hui, l'activité de l'oral en classe de FLE est mal exploitée par l'enseignant car elle est considérée comme une activité non importante. Si bien que tout est centré sur l'écrit. D'autant plus que l'évaluation ne touche que cette dernière. Dans cette activité, l'enseignant monopolise la parole alors que c'est l'élève qui doit s'exprimer et communiquer. Tel que l'annoncent HALTE et RISPAIL¹ :

« L'oral a été depuis longtemps considéré comme un non objet, ni didactique ni pédagogique que l'on n'utilisait pas dans l'enseignement. Cependant, l'oral est aujourd'hui un domaine pas clairement identifié où l'on emmène avec soi ses préoccupations et que l'on a du mal à comprendre ».

La composante orale a longtemps été peu utilisée, minorée dans l'enseignement des langues étrangères, notamment du FLE. D'autre part et dans le même ordre d'idée

¹ J.F. Halté et M. Rispaïl, *L'oral dans la classe (compétence, enseignement, activité)*, Paris, 2005, p.12

Phrase. PERRENOUD² souligne :

« Si, depuis qu'elle existe, l'école primaire utilise l'oral pour communiquer en classe, elle s'est jusqu'à une époque récente préoccupée de l'apprentissage de l'écrit presque exclusivement. L'idée qu'on peut et qu'il faut enseigner la langue orale à l'école obligatoire est donc une *idée neuve*, du moins dans l'esprit de la rénovation. Peut-être n'est-elle pas suffisamment présentée et justifiée comme telle, en fonction d'une conception de la scolarité obligatoire comme moment d'acquisition de compétences de base utiles dans tous les métiers et dans toutes les conditions sociales, parmi lesquelles la faculté de s'exprimer, d'argumenter, de communiquer dans les situations les plus diverses de la vie quotidienne devrait importer au moins autant que la lecture. »

1.3. Quelle méthode pour l'oral ?

La méthode audio-orale a accordé à l'activité de l'oral une place prédominante en faisant recours au magnétophone et au laboratoire de langue. Le début de l'apprentissage se fait par le biais de l'oral puisque l'individu commence d'abord par parler ensuite il apprend l'écrit dans le cadre scolaire. Les exercices fondés sur la répétition et l'imitation des modèles structuraux visent la mémorisation des structures syntaxiques.

Les méthodes audiovisuelles ont privilégié le même canal. De vive voix par exemple ne présentait à l'élève que des images et aucune représentation écrite du dialogue si bien que l'oralité elle-même était prise en compte par le biais d'exercices de correction phonétique. Cette analyse montre que les apprenants placés au contact d'une langue nouvelle devenu « sourd » aux sons étrangers en conséquence de la forte prégnance de leur propre système phonologique qui continuent à rendre de grands services pour les apprenants débutants. La situation commença à changer quand une méthode manifesta le souci de présenter une langue contextualisée, avec des traits d'oralité et des variations régionales³.

1.4. Compréhension de l'oral

1.4.1. Objectifs de la compréhension orale :

La compréhension orale est une compétence qui vise à faire acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écoute et de compréhension d'énoncés à l'oral. Il ne s'agit pas de tout faire comprendre à l'apprenant, il est question de former ces « auditeurs » à devenir plus sûrs d'eux, plus autonomes progressivement. L'apprenant va réinvestir ce qu'il a appris en

² Ph. Perrenoud, A propos de l'oral, Pour une pédagogie explicite de l'oral, 1988, Genève

³ P. Rivenc, apprentissage d'une langue étrangère/seconde (la méthodologie), Bruxelles, de Boeck, 2003

classe afin d'émettre des hypothèses sur ce qu'il a écouté et compris. Il sera progressivement capable de repérer des informations, de les hiérarchiser, de prendre des notes en ayant entendu des voix différentes de celles de l'enseignant, ce qui l'aidera à mieux comprendre ce qu'il écoute. Le programme de la 4^e A.M. le définit comme suit :

Les manuels doivent accorder à l'oral la place qui lui revient dans l'apprentissage d'une langue. A cet effet, ils doivent proposer aux apprenants des supports sonores et/ou audiovisuels conformes à la typologie des textes.

- les supports choisis et les activités proposées à l'oral sont sujets aux mêmes recommandations qu'à l'écrit.

Le manuel proposera des outils d'évaluation à l'élève (des grilles d'auto-évaluation, grilles de coévaluation). Ces grilles seront critériées pour mieux mesurer le niveau de compétence atteint. (Programme de 2^e génération : 2008)

Les objectifs d'apprentissage sont d'ordres lexicaux et socioculturels, phonétique, discursifs, morphosyntaxiques. En effet, les activités de compréhension orale les aideront à :

- Découvrir du lexique en situation ;
- Découvrir différents registres de langue en situation ;
- Découvrir des faits de civilisation ;
- Reconnaître des sons ;
- Repérer des mots clés ;
- Comprendre globalement ;
- Comprendre en détail ;
- reconnaître des structures grammaticales en contexte ;
- Prendre des notes.

1.4.2. Démarche didactique et pédagogique de la compréhension orale

Les activités de la compréhension orale se présentent sous forme d'exercices variés. Les méthodes de FLE tentent de se renouveler en proposant des exercices très différents dans cette compétence. Nous proposons un exemple d'exploitation pédagogique d'un document oral.

a) Première écoute

Elle est une compréhension globale et non dirigée. Elle est proposée ; rapidement quelques réactions diverses sont recueillies. Après la première écoute, l'enseignant demande aux apprenants de focaliser leur attention sur les détails de la situation en répondant simplement à des questions du type :

Qui parle à qui ?, combien de personnes parlent ?, sont-ils des hommes, des femmes ou des enfants ?, quel âge peuvent-ils avoir ?, où se passe la scène ?, y'a-t-il des bruits qui aident à deviner où ils sont ?, de quoi parle-t-on quand la situation se déroule-t-elle ?, quel registre de langue utilise-t-on ?

Ces questions sont des exemples qui aident les apprenants car pendant la première écoute, ils auront une tâche à accomplir. Il est important de ne jamais leur faire écouter un document sonore sans leur dire auparavant exactement ce qu'ils ont à faire pendant cette écoute. Ils doivent être actifs à chaque moment de l'écoute pour comprendre dans un premier temps la situation, les interactions de communication, les relations des personnages entre eux. Après la première écoute, les apprenants répondent à ces questions et émettront des hypothèses grâce à ce qu'ils ont entendu. C'est un travail collectif qui fait participer un maximum d'élèves. Chaque information devra plus tard être justifiée pendant la deuxième écoute grâce à des indices contenus dans les énoncés oraux.

b) Deuxième écoute :

Lors de la deuxième écoute, l'enseignant peut demander aux apprenants de vérifier leurs hypothèses et de répondre à des questions de structuration du discours. Ils s'aideront des articulateurs qui s'y trouvent par exemple quand les élèves vont repérer le marqueur « d'abord », ils vont s'attendre à une suite chronologique avec « ensuite » ou « après ».

Cette activité d'écoute active aide l'élève à élucider le sens. En général, l'enseignant se doit d'aider les élèves à repérer ces mots outils, comme les connecteurs logiques tels que : d'une part, d'autre apprentissage, ensuite, etc. Les marqueurs chronologiques tels que : d'abord, ensuite, puis, enfin, etc. Les marqueurs d'opposition tels que : mais, malgré, en dépit de, au contraire, etc. Enfin, les marqueurs de cause tels que : en effet, étant donné que, donc, etc.

c) Troisième écoute :

Cette phase permet de confirmer ou d'infirmer les hypothèses que les apprenants ont formulées ensemble.

1.4.3. Types d'exercices en compréhension orale

L'enseignant peut proposer différentes activités de La compréhension orale et des exercices variés. Nous proposons quelques uns :

- Des questions à choix multiple (QCM) est probablement celui qui répond le mieux aux attentes du professeur de FLE. Il représente aussi une facilité dans sa conception puisqu'il propose un certain nombre de questions accompagnées d'items variés ;
- Des questions vrai/faux ;
- Des tableaux à compléter, par exemple (écouter un enregistrement et demander aux élèves de compléter le tableau) ;
- Des exercices de classement ;
- Des exercices d'appariement ;
- Des questionnaires à réponses courtes ou ouvertes ;
- Exploitation pédagogique de chansons, de poèmes, de fables ;
- Exercice de prise de notes, par exemple (demander aux apprenants de prendre des notes sur une recette en écrivant tout ce qu'ils ont besoin pour réaliser le plat).

Conclusion

Les activités de La compréhension orale restent un bon moyen pour commencer une séquence pédagogique ou un projet à réaliser. Elles offrent un support idéal, apportant un thème, un objectif. Il est donc important de varier la typologie d'exercices en La compréhension orale pour ne pas ennuyer les apprenants car des activités qui se présentent différemment stimulent l'esprit.

1.5.Expression orale

Toutes les langues ont d'abord commencé par être parlée. C'est pour cela que l'expression orale doit précéder tout autre travail sur la langue. D'ailleurs quand l'apprenant aborde l'apprentissage d'une langue étrangère, il ne fait que l'oral pendant une certaine période : un trimestre par exemple.

1.5.1. Quand l'enseignant fait-il de l'expression orale dans l'enseignement-apprentissage d'une langue ?

Il en fait tout le temps :

- En compréhension de l'écrit, quand il demande aux élèves de répondre à des questions pour vérifier la compréhension ;

- En grammaire et en vocabulaire, quand il demande aux élèves de réemployer des structures syntaxiques ou des mots nouveaux ;
- En activité de compréhension orale bien entendu, par laquelle doit débiter toute séquence pédagogique ;
- En activité d'expression écrite, pendant la phrase de préparation du sujet.

1. Qu'investit l'apprenant pendant cette activité ?

Pendant cette séance, l'apprenant investit :

- a) Des connaissances en relation avec le projet étudié :
 - Des connaissances en grammaire ;
 - Des connaissances en lexique-vocabulaire ;

Cependant ces connaissances sont appelées à être enrichies au cours de la séquence.

Prenons comme exemple :

- b) Des connaissances en phonétique et en prosodie.

En effet, pour être compris, l'apprenant doit articuler correctement les phonèmes afin d'éviter les confusions et respecter l'intonation de la phrase pour qu'on sache par exemple s'il pose une question ou s'il donne simplement une information. Ces connaissances elles-aussi sont appelées à être perfectionnées.

- c) Des connaissances d'ordre encyclopédiques.

Elles sont en lien avec la culture que l'élève s'est constitué. Tout ce qu'il a pu retenir à travers les livres qu'il a lus, les programmes de télévision qu'il a suivis, les recherches qu'il a faites, les exposés auxquels il a pu assister, les discussions qu'il a eues avec les membres de sa famille ou des camarades.

1.5.2. À quoi prépare l'activité d'expression orale ?

Cette séance permet de sensibiliser les élèves, de les mettre « dans le bain » pour les préparer à aborder un aspect du projet à réaliser. Elle les prépare aussi à l'expression écrite par ce qu'il est plus facile de mettre par écrit ce qu'ils ont déjà formulé oralement.

1.5.3. Quels supports pédagogiques utilisés en expression orale ?

Les enseignants, pendant cette activité, utilisent toujours des supports. Ces supports peuvent-être :

Des illustrations quelconques comme des photos, des dessins, des caricatures, des schémas, des plans, des cartes, des graphiques, etc. ils peuvent aussi utiliser des enregistrements audio tels que les bulletins d'informations, bulletin météo, extrait de romans, chansons, etc. ou des événements d'actualité tels que le sport, la culture, sciences, etc.

Le plus important ici il s'agit d'avoir un thème à, propos duquel les apprenants peuvent réagir pour échanger des propos soit entre eux soit avec l'enseignant.

1.5.4. Quelle forme peut revêtir l'activité de l'expression orale ?

Le risque au cours de cette activité, est que l'enseignant parle trop et qu'il ne laisse pas suffisamment de temps aux apprenants pour s'exprimer. L'enseignant doit donc limiter ses interventions au maximum et se contenter d'orienter le débat par des questions judicieuses et de distribuer la parole pour éviter que certains apprenants ne la monopolisent au détriment des plus timides. Il pourra donc :

- Organiser un « tour de table » afin d'inviter les intervenants chacun à tour de rôle pour donner leur point de vue.
- Inviter un apprenant à donner son point de vue et demander à un autre de le discuter et ainsi de suite ;
- Demander aux apprenants de se poser des questions les uns aux autres ;
- Diviser la classe en deux groupes : les uns essaieront de trouver les aspects positifs d'un thème ou sujet, les autres les aspects négatifs ;
- Diviser la classe en plusieurs groupes et demander à chacun de commenter un aspect de l'illustration proposée comme support.

Voilà donc ce nous pouvons proposer pour que cette activité importante ait un impact positif et efficace lors de l'enseignement/apprentissage du FLE en contexte scolaire.

CHAPITRE 2 :
L'oral dans le programme
de la 4^e année du cycle moyen

2.1. Présentation de la discipline

2.1.1. Finalités de la discipline pour le cycle

La Loi d'Orientation sur l'Éducation Nationale n°08-04 du 23 janvier 2008 définit dans les termes suivants les finalités de l'éducation : « *L'école algérienne a pour vocation de former un citoyen doté de repères nationaux incontestables, profondément attaché aux valeurs du peuple algérien, capable de comprendre le monde qui l'entoure, de s'y adapter et d'agir sur lui et en mesure de s'ouvrir sur la civilisation universelle* »-Chapitre I, art. 2.

À ce titre, l'école, qui « assure les fonctions d'instruction, de socialisation et de qualification » doit notamment « permettre la maîtrise d'au moins deux langues étrangères en tant qu'ouverture sur le monde et moyen d'accès à la documentation et aux échanges avec les cultures et les civilisations étrangères »-Chapitre II, art. 4.

L'énoncé des finalités de l'enseignement des langues étrangères permet, en matière de politique éducative, de définir les objectifs généraux de cet enseignement en ces termes :

« L'enseignement/apprentissage des langues étrangères doit permettre aux élèves algériens d'accéder directement aux connaissances universelles, de s'ouvrir à d'autres cultures. (...) Les langues étrangères sont enseignées en tant qu'outil de communication permettant l'accès direct à la pensée universelle en suscitant des interactions fécondes avec les langues et cultures nationales. Elles contribuent à la formation intellectuelle, culturelle et technique et permettent d'élever le niveau de compétitivité dans le monde économique.» cf. Référentiel Général des Programmes.

Au même titre que les autres disciplines, l'enseignement du français prend en charge les **valeurs identitaires**, les **valeurs intellectuelles**, les **valeurs esthétiques** en relation avec les thématiques **nationales et universelles**.

2.1.2. L'enseignement du français au 3^e palier (4^e A.M.)

L'enseignement du français, durant la quatrième année du cycle moyen se décline comme suit :

C'est l'année des Approfondissement des connaissances et de l'Orientation puisque l'apprenant va passer au lycée où il sera placé dans l'une des branches suivantes selon son profil de sortie du collège (littéraire, scientifique, technique).

Il s'agit aussi de :

- **consolider** les compétences installées durant les deux précédents paliers à travers la compréhension et la production de textes oraux et écrits plus complexes relevant essentiellement de l'argumentatif.

- **mettre en œuvre** la compétence globale du cycle pour résoudre des situations problèmes scolaires ou extra scolaires.

- **orienter** pertinemment en fonction des résultats obtenus.

2.1.3. Contribution de la discipline à la réalisation du profil global

« L'enseignement **Error! Bookmark not defined.**/apprentissage des langues étrangères doit permettre aux élèves algériens d'accéder directement aux connaissances universelles, de s'ouvrir à d'autres cultures, d'assurer une articulation réussie entre les différentes filières du secondaire, de la formation professionnelle et de l'enseignement supérieur (...). Cf. Guide méthodologique d'élaboration des programmes-2009.

Ainsi, l'enseignement du français contribue à la réalisation du profil global de l'enseignement moyen dans le domaine de la formation de la personnalité de l'adolescent, dans le domaine des compétences transversales et dans le domaine des connaissances :

Domaine de la formation de la personnalité : au même titre que les autres disciplines, l'enseignement du français dans le cycle moyen, prend en charge les valeurs identitaires, intellectuelles et artistiques en relation avec les thématiques nationales et universelles.

Sur le plan de **l'identité** et de **la conscience nationale** : l'élève a conscience des éléments qui composent son Algérianité (l'Islamité, l'Arabité et l'Amazighité).

Au-delà de l'étendue géographique du pays et de la diversité de sa population, l'élève a conscience de ce qui fait l'unité nationale à savoir une histoire, une culture, des valeurs partagées, une communauté de destin, des symboles...

La contribution de la discipline au profil global de l'élève s'effectue par le renforcement des valeurs d'appartenance à un pays, un peuple, une nation, une religion, une culture et une histoire. Cette imprégnation se traduira dans le développement, chez l'apprenant, de comportements porteurs d'amour pour sa patrie, de respect pour les symboles et les institutions de la nation.

La prise en charge des valeurs identitaires et nationales se concrétisera aussi dans le choix de textes dont les thèmes sont porteurs de ces valeurs évoquant un patrimoine, des symboles, des traditions... .

Dans les pratiques de la classe, outre le comportement exemplaire de l'enseignant, les supports (audio, visuels, écrits...), les thèmes les situations d'apprentissage ainsi que toutes

les activités, doivent converger vers l'exacerbation de ces valeurs pour le renforcement de l'identité de l'apprenant en pleine construction de sa personnalité.

Sur le plan de la citoyenneté : L'élève est en mesure de délimiter en toute objectivité ce qui relève des droits et ce qui relève des devoirs en tant que futur citoyen et de mettre en pratique cette pondération dans ses rapports avec les autres. (Cf. Constitution algérienne).

La contribution de la discipline au profil global de l'élève se réalise par l'initiation au concept de citoyenneté en accentuant la perception équitable des droits et des devoirs.

La préservation de cette dimension de citoyenneté assurera un équilibre entre les comportements à l'école et ceux dans la vie civile.

La prise en charge des valeurs citoyennes se concrétisera aussi, en français, dans le fait d'entreprendre des projets permettant la concrétisation de comportements respectueux de la vie collective dans des situations quotidiennes scolaires et extrascolaires.

Sur le plan de l'ouverture sur le monde : tout en ayant conscience de son identité, socle de sa personnalité, l'élève est en mesure de prendre conscience des apports des autres civilisations, d'en percevoir les ressemblances et les différences pour pouvoir s'ouvrir à l'universalité. (D'après la Loi d'Orientation sur l'Éducation Nationale n°08-04 du 23 janvier 2008)

La contribution de la discipline au profil global de l'élève se réalise par le développement du sentiment d'appartenance algérienne, maghrébine, africaine, méditerranéenne et mondiale.

C'est par l'ancrage dans le patrimoine culturel algérien, notamment par la littérature algérienne (dans les textes d'auteurs d'expression française et textes traduits en français) que sera assurée la dimension d'Algérianité dans les projets choisis, dans les activités sélectionnées, dans le choix des supports...

Cet ancrage permettra l'ouverture sur le monde pour aller vers d'autres cultures et s'imprégner de la diversité des apports des autres civilisations. Cette connaissance de soi et des autres permettra de développer des attitudes et des comportements porteurs de la culture nationale et favorisant l'échange dans le concert universel.

2.1.4. Domaine des compétences transversales :

Dans le cadre des finalités de l'éducation définies dans le chapitre I, article 2 de la Loi d'Orientation sur l'Éducation Nationale N°08-04 du 23 janvier 2008, l'école algérienne a pour missions :

- d'« *assurer aux élèves l'acquisition de connaissances dans les différents champs disciplinaires et la maîtrise des outils intellectuels et méthodologiques de la connaissance facilitant les apprentissages et préparant à la vie active* »,

- de « *doter les élèves de compétences pertinentes, solides et durables susceptibles d'être exploitées à bon escient dans des situations authentiques de communication et de résolution de problèmes et qui les rendent aptes à apprendre toute leur vie, à prendre une part active dans la vie sociale, culturelle et économique et à s'adapter aux changements* ». Chapitre II, article 4.

Ainsi, l'élève sera amené à acquérir des compétences disciplinaires mais aussi à développer des compétences auxquelles contribuent toutes les disciplines. Ces compétences dites transversales se développent durant toute la scolarité, dans le cadre du réinvestissement et du transfert, à travers les différentes activités en relation avec les projets.

2.1.5. Les compétences transversales

Les compétences transversales appartiennent à quatre ordres :

A. Ordre intellectuel

L'élève sera capable de :

1. développer des démarches de résolution de situations problèmes ;
2. analyser de l'information ;
3. résumer de l'information ;
4. synthétiser des informations ;
5. donner son point de vue, émettre un jugement argumenté ;
6. - évaluer, s'auto évaluer pour améliorer son travail ;
7. développer un esprit critique.

B. Ordre méthodologique

L'élève sera capable de :

1. rechercher, seul, des informations dans des documents pour résoudre le problème auquel il est confronté ;
2. utiliser des usuels : encyclopédies, dictionnaires, grammaires ;
3. prendre des notes et de les organiser ;
4. concevoir, planifier et présenter un projet individuel ;
5. développer des méthodes de travail autonomes.

C. Ordre de la communication

L'élève sera capable de:

1. communiquer de façon intelligible, lisible et appropriée ;

2. exploiter les ressources de la communication ;
3. utiliser les TICE dans son travail scolaire et extra scolaire.

D. Ordre personnel et social

L'élève sera capable de :

4. structurer sa personnalité ;
5. interagir positivement en affirmant sa personnalité mais aussi en respectant l'avis des autres ;
6. s'intégrer à un travail d'équipe, un projet mutualisé, en fonction des ressources dont il dispose ;
7. manifester de l'intérêt pour le fait culturel : salon du livre, expositions, manifestations, etc. ;
8. manifester un effort soutenu et de la persévérance dans les tâches dans lesquelles il s'engage ;
9. accepter l'évaluation du groupe ;
10. développer un esprit d'initiative ;
11. manifester sa créativité dans un projet personnel.

2.1.6. Domaine des connaissances

Dans le choix des compétences à développer en langue française, s'inscrit la volonté de mettre en place un certain nombre de passerelles avec les autres disciplines. Dans le cycle moyen, la contribution du français à la maîtrise des autres disciplines se manifeste par des apports aux plans du développement et du renforcement de concepts et de notions relatifs à :

La communication dans ses aspects multidimensionnels, à l'oral et à l'écrit, pour prendre en charge l'information et la traiter, à plusieurs niveaux, dans une progression allant de la réception de l'information à sa transmission en passant par son analyse et son exploitation.

L'apprenant développe ainsi la capacité à mobiliser des stratégies cognitives face à des textes divers : littéraires, scientifiques, historiques, ...pour en dégager le sens et produire à son tour de l'information par rapport à une intention de communication.

La typologie textuelle qui permet d'aborder divers types de textes présents dans l'environnement scolaire et social de l'apprenant : l'explicatif, le prescriptif, le descriptif, le narratif et l'argumentatif.

Vu ses particularités, le type descriptif, dont la fonction est polyvalente, sera étudié durant les quatre années du cycle moyen, en rapport avec les autres types de texte.

L'apprenant appréhende chaque type de texte par rapport à une structure déterminée, à un enjeu textuel, à une thématique et à des contenus linguistiques définis. La prise de conscience d'une structure prototypique permet ensuite à l'apprenant de produire des textes relevant de ces divers types, dans des situations de communication variées.

2.1.7. Nature des ressources à mobiliser

2.1.7.1. La typologie des textes

Le choix de l'entrée dans les programmes du cycle moyen par **les types de textes** obéit à un souci didactique. Le cadre rigoureux qu'offre **la typologie de textes** est à même de permettre à l'élève de construire des savoirs et savoir-faire indispensables à l'installation ultérieure de compétences plus complexes dans le cycle secondaire. C'est aussi le cadre adéquat pour la mise en place des apprentissages linguistiques. Vu l'organisation du cycle moyen en trois paliers, il a été convenu de répartir les types de texte, qui constituent les objets d'étude du cycle moyen, selon le tableau suivant :

2.1.7.2. Le type de texte à produire en 4^e A.M.

Le discours que l'élève devra comprendre et produire c'est l'argumentatif. Il se caractérise par la présence d'une thèse (ce que pense le locuteur sur un sujet), la présentation d'arguments (idées avancées pour étayer la thèse), illustré par des exemples (faits concrets pour illustrer les arguments). Il devra aussi employer les verbes d'opinion et de jugement suivis des marques du locuteur. La fonction de ce type de texte est de convaincre.

Exemples : Plaidoyer, article d'opinion, discours, etc.

2.1.7.3. Ressources linguistiques en rapport avec le discours argumentatif

L'élève devra construire son discours comme suit :

- Une structure du texte argumentatif : plan par accumulation
- Les outils linguistiques de l'argumentation :
 - les verbes et les expressions de l'opinion,
 - les modalisateurs : lexique (valorisant ou dévalorisant), les qualificatifs, les adverbes.
 - l'expression de la certitude, de l'incertitude.
 - les articulateurs rhétoriques du texte.
 - la ponctuation : le tiret, le point, le point virgule, les deux points.
- Les modes et temps de conjugaison : présent de l'indicatif, le futur simple de l'indicatif.

- Les rapports logiques : la cause, la conséquence, l'opposition, le but, la condition.
- Type de phrase : la phrase déclarative.
- Les formes de phrases : la forme affirmative, la forme négative, la forme interrogative.

2.2. Profil de sortie du cycle moyen

A la fin du cycle moyen, en français, l'élève sait :

1) A l'oral /compréhension :

L'apprenant devra se positionner en tant qu'auditeur c'est-à-dire :

- identifier une explication, une prescription, une description, une narration et une argumentation.
- analyser des textes explicatifs, prescriptifs, descriptifs, narratifs et argumentatifs pour en retrouver les caractéristiques.
- analyser des textes explicatifs, prescriptifs, descriptifs, narratifs et argumentatifs pour en dégager la structure.

2) A l'oral /production :

L'apprenant devra se positionner en tant que locuteur c'est-à-dire :

- formuler/reformuler une explication, une prescription, une description, une narration et une argumentation écoutées, sous une forme résumée.
- produire des textes explicatifs, prescriptifs, descriptifs, narratifs et argumentatifs structurés.

2.3. Les profils de sortie

Pour le cycle moyen, le profil de l'élève se traduit dans **une compétence globale de fin de cycle**. Nous déclinons le profil de sortie du cycle moyen sous forme de compétences terminales. La compétence étant évolutive, chaque palier et chaque année du cycle moyen concrétisera un stade de son développement selon l'architecture suivante :

2.3.1. Profil de sortie de la fin de l'enseignement Fondamental

Au terme de l'enseignement fondamental⁴, dans une démarche de résolution de situations problèmes, dans le respect des valeurs et par la mise en œuvre de compétences transversales, l'élève est capable de comprendre et de produire à l'oral:

- des énoncés dans lesquels se réalisent des actes de parole (cycle primaire) ;
- des textes explicatifs, prescriptifs, descriptifs, narratifs et argumentatifs (cycle moyen) dans des situations de communication variées.

2.3.2. Profil de sortie du cycle Moyen

1. La compétence globale du cycle moyen

Au terme du cycle moyen, dans une démarche de résolution de situations problèmes, dans le respect des valeurs et par la mise en œuvre de compétences transversales, l'élève est capable de comprendre et de produire à l'oral et à l'écrit des textes explicatifs, prescriptifs, descriptifs, narratifs, argumentatifs et ce, en adéquation avec la situation de communication

2. Compétences terminales du cycle moyen

- **C T1** : Comprendre des textes oraux **explicatifs, prescriptifs, narratifs et argumentatifs** et ce, en adéquation avec la situation de communication.
- **CT 2** : Produire à l'oral des textes explicatifs, **prescriptifs, narratifs et argumentatifs** et ce, en adéquation avec la situation de communication.

3. Compétences globales de fin de palier

Au terme du 3^e palier, dans une démarche de résolution de situations problèmes, dans le respect des valeurs, en s'appuyant sur les compétences transversales, l'élève est capable de comprendre et de produire oralement et par écrit, en adéquation avec la situation de communication, des **textes argumentatifs**.

4. Compétences terminales du 3^e palier

A l'oral :

C.T.1 : Comprendre des textes argumentatifs et ce, en adéquation avec la situation de communication.

C.T.2 : Produire des textes argumentatifs et ce, en adéquation avec la situation de communication.

⁴ Il s'agit de l'enseignement fondamental et non pas d'école c'est le Primaire plus le Moyen.

5. Compétences globales de fin d'année

À la fin de la 4^eAM, dans une démarche de résolution de situations problèmes, dans le respect des valeurs et en s'appuyant sur les compétences transversales, l'élève sera capable de comprendre et de produire oralement, et ce en adéquation avec la situation de communication, des textes argumentatifs.

6. Compétences terminales de la 4e A.M.

À la fin de la 4^eAM, dans une démarche de résolution de situations problèmes, dans le respect des valeurs et en s'appuyant sur les compétences transversales, l'élève est capable de comprendre et de produire oralement, et ce en adéquation avec la situation de communication, des textes argumentatifs.

A l'oral :

- **CT1** : Comprendre des textes argumentatifs en tenant compte des contraintes de la situation de communication.
- **CT2** : Produire des textes argumentatifs en tenant compte des contraintes de la situation de communication.

▪ Matrice conceptuelle pour le 3^e palier

COMPETENCE GLOBALE DU PALIER		
<p>Au terme du 3^e palier, dans une démarche de résolution de situations problèmes, dans le respect des valeurs, en s'appuyant sur les compétences transversales, l'élève est capable de comprendre et de produire oralement et par écrit, en adéquation avec la situation de communication, des textes argumentatifs.</p>		
Compétence globale de la 4^e AM	Concepts	Contenus Notionnels / Ressources

<p>À la fin de la 4^e AM, dans une démarche de résolution de situations problèmes, dans le respect des valeurs et en s'appuyant sur les compétences transversales, l'élève est capable de comprendre et de produire oralement et par écrit, et ce en adéquation avec la situation de communication, des textes argumentatifs.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Typologie textuelle • La communication • Les fonctions du langage • Le plan inventaire : défense d'un point de vue (la thèse) <ul style="list-style-type: none"> - Grammaire de texte Cohésion - Grammaire de phrase 	<p>Le texte argumentatif</p> <p>Le schéma de communication :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Argumentateur (émetteur) - Argumentataire (récepteur) - Argumentaire (message) - Canal - Code - Référent <ul style="list-style-type: none"> - La fonction référentielle - La fonction phatique - La fonction conative - La fonction expressive <p>Structure du texte argumentatif :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Prise de position - Les arguments et leur classement - Les appuis à l'argumentation : l'explication, l'illustration, la description - La modalisation <ul style="list-style-type: none"> - Les rapports logiques (les connecteurs logiques) - Les articulateurs rhétoriques <ul style="list-style-type: none"> - Le lexique exprimant l'opinion - Les outils linguistiques spécifiques à ce type de texte (cf. tableau des ressources).
---	---	---

▪ **Les thèmes**

Nous présentons sous forme de tableaux les thèmes privilégiés en 4^e A.M.

THEMES	4 ^e AM
Environnement	<ul style="list-style-type: none"> -Campagne de sensibilisation (reboisement, nettoyage des quartiers et des plages...). -Recyclage. -Respect du mobilier urbain (fontaines, bancs publics, abris bus lampadaires ...).

La population	<ul style="list-style-type: none"> - Vie dans la cité. - Valeurs familiales, sociales et universelles.
Citoyenneté	<ul style="list-style-type: none"> -Civisme : le sens des devoirs et des responsabilités. -Relations sociales et cohésion nationale.
Développement durable et technologies	<ul style="list-style-type: none"> -Progrès en matière d'énergie -Technologies adaptées aux besoins de l'homme.
Droits de l'homme	<ul style="list-style-type: none"> -Défense des droits du citoyen.
Santé	<ul style="list-style-type: none"> -Santé et progrès technologiques ; - Technologie et vie quotidienne : utilisation rationnelle des téléphones, exposition mesurée aux décibels, aux écrans, aux rayons...
Sécurité	<ul style="list-style-type: none"> -Assurer la sécurité routière : code de la route, entretien des routes, horaires de circulation des engins, signalisation routière...
Les risques majeurs	<ul style="list-style-type: none"> -Information sur les risques majeurs : rôle des médias (TV, presse, réseaux sociaux...).
Le patrimoine	<ul style="list-style-type: none"> -Défense du patrimoine national (musées, parcs nationaux, manifestations culturelles,...) -Mise en valeur des lieux, des faits et des personnages de l'Histoire de l'Algérie.
Les TICE	<ul style="list-style-type: none"> -Technologie de l'information dans les spots publicitaires éducatifs radiophoniques et télévisuels. -La bibliothèque virtuelle.
Le développement personnel	<ul style="list-style-type: none"> -Importance du point de vue, de l'avis personnel. -Respect de l'avis d'autrui. -Importance des études. -Ouverture vers le monde du travail.
Ouverture sur le monde	<ul style="list-style-type: none"> -Participation au mouvement associatif. -Les réseaux sociaux. -Les institutions internationales.

CHAPITRE 3 :
Méthodologie de la recherche
et analyse du questionnaire

3.1. Présentation du questionnaire

Notre recherche a été menée par le biais d'un questionnaire destiné aux apprenants de la 4^e A.M. du collège Fatima ERRAHMANIA afin de mieux cerner les problèmes auxquels ils se heurtent dans l'activité orale en langue française.

Le collège Fatima ERRAHMANIA de Ain Témouchent se situe entre deux quartiers : Hai Zitoun quartier aisé et Sidi SAID un quartier populaire. Ce CEM contient 485 élèves : les classes de 4^e A.M. se composent de 120 élèves, les 3^e A.M. de 105 élèves, les 2^e A.M. de 120 élèves enfin les 1^e A.M. de 140 élèves. Quant au personnel pédagogique, il se constitue de 28 Professeurs dont 5 professeurs de français qui ont une moyenne (maximum de 10 années d'expérience).

3.2. Questionnaire destiné aux apprenants :

Nous avons soumis quelques questions aux apprenants de notre classe. Il s'agit de la 4^e A.M. 3 du C. E. M Fatima ERRAHMANIA. Elle se compose de 31 élèves dont 17 filles et 14 garçons et pour nous assurer de la réponse, nous avons utilisé des feuilles pour collecter les données.

- Les questions posées :

- Parlez-vous français avec vos enseignants ?
- Parlez-vous français avec vos camarades dans l'établissement ?
- Parlez-vous français avec vos amis dans la rue ?
- Parlez-vous français à la maison ?
- Comprenez-vous les questions posées par l'enseignant ?
- Rencontrez-vous des difficultés pour vous exprimer en français ?

3.3. Analyse des réponses

A.) La communication en langue française

- Parlez-vous français avec vos enseignants ?

Oui : 18/31

- Parlez-vous français avec vos camarades dans l'établissement ?

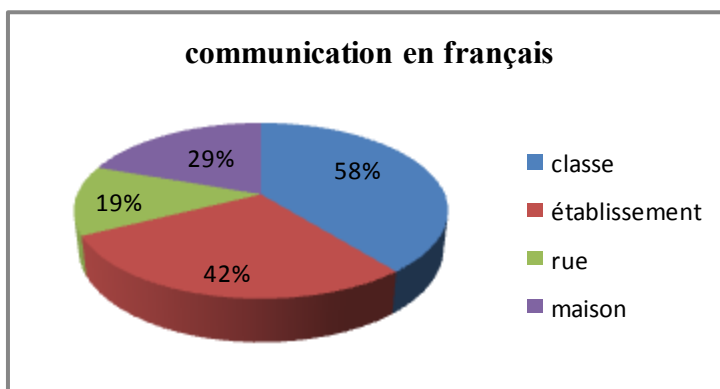
Oui : 13/31

- Parlez-vous français avec vos amis dans la rue ?

Oui : 09/31

- Parlez-vous français à la maison ?

Oui : 10/31



Commentaire :

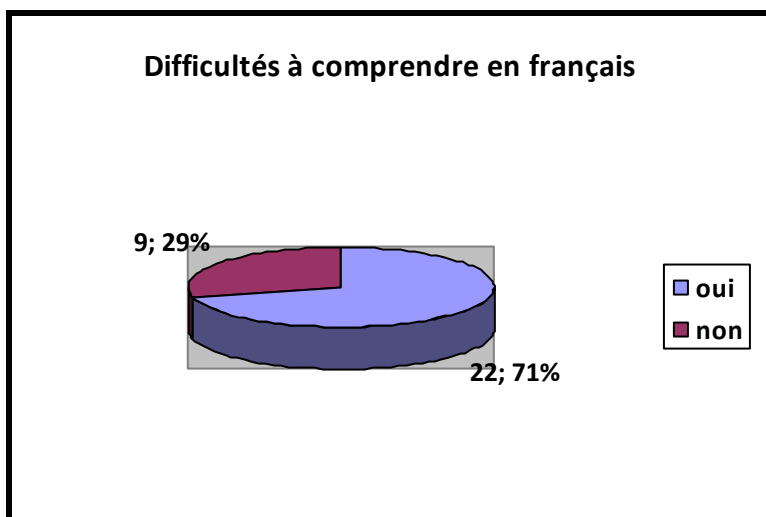
Nous remarquons que au fur et mesure que l'élève s'éloigne de l'environnement de l'école il parle de moins en moins en français. Cela démontre bien le statut étranger le la langue française. L'élève n'a l'occasion de s'exprimer en français qu'à l'école. Par conséquent le seul moyen d'installer des compétences à l'oral est de le faire en milieu scolaire. Il s'agit donc d'optimiser la méthode d'enseignement-apprentissage à l'école.

B.) Difficultés des élèves à comprendre en français

- Comprenez-vous les questions posées par votre enseignant ?

Oui : 22

Non : 9



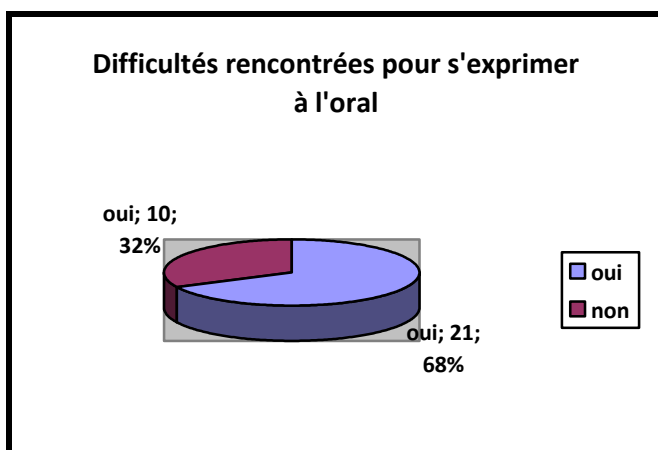
Commentaire :

Nous remarquons que lorsqu'il s'agit d'écoute, une grande majorité d'élèves (71%) déclarent n'éprouver aucune difficulté à comprendre les questions posées par l'enseignant. Nous supposons que cela est dû au fait que le professeur articule bien, utilise un vocabulaire adapté aux apprenants et le fait aussi de répéter et de varier et d'adapter son discours aux élèves. Par conséquent, l'oral réception ne constitue pas un problème.

C.) Difficultés rencontrées à l'expression orale

Non : 10

Oui : 21



Commentaire :

Nous remarquons que lorsqu'il s'agit de s'exprimer en français, une nette majorité d'élèves (68%) déclarent éprouver des difficultés à s'exprimer. Nous pensons que cela est dû au fait que la langue française soit une langue étrangère et que par conséquent les élèves n'ont

l'occasion de s'exprimer dans cette langue que dans un cadre scolaire et non social. Ils ignorent aussi les stratégies d'apprentissage de l'oral.

Conclusion

Le français étant une langue étrangère ne se pratique que dans un cadre scolaire donc c'est à l'intérieur de l'École qu'il faut repenser les méthodes d'enseignement, les démarches et les stratégies d'enseignement/apprentissage et l'oral en est un chaînon très important. Le domaine qu'il faut le plus travailler pour le parfaire est l'expression orale car l'écoute n'est pas un grand problème. C'est dans cette phase de l'oral que l'enseignant doit le plus chercher des solutions afin qu'il trouve des solutions et amener l'apprenant à s'exprimer et donner son avis en remettant constamment en cause ses pratiques enseignantes, stratégie et démarches.

C'est dans cette optique-là que dans le chapitre suivant, nous étalons des propositions pédagogiques.

CHAPITRE 4 :

Propositions pédagogiques

Dans l'activité de l'oral, l'expression ne peut être séparée de la compréhension. L'une complète l'autre et vice et versa. Le locuteur construit du sens à partir de ce qu'il voit et entend, en mobilisant ses connaissances antérieures, sa stratégie de compréhension et de décodage du sens et son expérience. Aussi, cette construction du sens ne se fait pas d'une façon intra-cognitive, c'est-à-dire individuellement mais aussi d'une manière inter-cognitive, c'est-à-dire une interaction simultanée entre le locuteur, le destinataire, les documents visuel et sonore et le contexte. L'enseignement de l'oral a pour but ultime de permettre aux apprenants de savoir s'exprimer d'une manière simple et intelligible pour savoir une information ou la transmettre. Elle les prépare à une énonciation indépendante, plus libre. En somme à une expression adulte. Pour aboutir à ce but et devenir des locuteurs autonomes et efficaces, il faut que les apprenants s'expriment beaucoup, tout en ayant du plaisir à le faire. Il faut donc que les sujets les intéressent et qu'ils aient leur mot à dire quant aux thèmes qu'ils étudient.

Source de plaisir et d'information, les supports pédagogiques écrits ou sonores sont aussi un moyen important de présenter en contexte un vocabulaire nouveau. Il ne s'agit pas seulement de tester la capacité de "réception" des apprenants, mais de concevoir aussi des activités qui, à partir de ces supports, mobilisent le lexique utile et en favorisent l'appropriation par les apprenants.

Notre proposition destinée à faciliter l'enseignement/apprentissage de l'oral (réception et production), porte sur quatre (4) points :

4.1. Proposition sur les supports

Le choix des supports est primordial dans l'enseignement de l'oral. Il sert à capter l'attention de l'élève, à l'intéresser et par voie de conséquence le pousser à prendre la parole et à s'exprimer. Pour ce faire, Il faut qu'il soit adapté au niveau de l'élève (un thème qui fait partie de leurs vie quotidienne, un vocabulaire et des structures syntaxiques sans ambiguïtés), que son contenu l'intéresse, qu'il se réfère à son contexte socioculturel, qu'il soit illustré et surtout d'actualité.

4.1.1. Comment choisir le support ?

Un support dont le contenu linguistique est en parfait équilibre entre les éléments linguistiques connus et inconnus (nouveau mots). Si le support contient seulement des éléments connus, la compréhension n'assurera pas son objectif dans l'enseignement/apprentissage de la langue étrangère car il n'aura pas placé l'enseignement un peu au dessus du niveau de l'élève⁵. Au contraire, s'il y a trop d'éléments inconnus, autrement dit, si le support est trop difficile, il dépassera la capacité des apprenants, n'encouragera donc ces derniers à travailler.

De plus, il vaudrait mieux choisir les supports visuels illustrés. Ce qui permet aux apprenants de faire des hypothèses globales sur le contenu et de formuler d'autres hypothèses plus fines et plus élaborées. Celles-ci aident aussi les élèves à déterminer le sens des images nouvelles. De plus choisir des documents actualisés dont le contenu à un lien direct avec leur vécu quotidien telles que l'informatique, l'Internet, etc. les intéresserait davantage. Les types de documents tels que les publicités, les affiches (le sport) et prescriptif (comment manipuler un portable) correspondent bien au niveau des collégiens algériens.

Enfin, le manuel scolaire n'est pas le programme, l'enseignant pourrait choisir d'autres supports à la place de ceux du manuel (ce ne sont que des propositions de la tutelle) qui répondent aux besoins et intérêts de nos élèves sans occulter les objectifs pédagogiques fixés afin d'assurer l'adéquation entre les documents et les objectifs. Le support doit être accessible et culturellement acceptable.

⁵ Voir la zone proximale de développement de Vygotski.

4.2. Propositions de quelques démarches pédagogiques

Ayant étudié les résultats de l'enquête, nous pourrions soulever quelques problèmes rencontrés par les enseignants pendant l'activité de l'oral (compréhension et production) et proposer quelques suggestions : Dans un premier temps : les élèves pourraient travailler, en groupes, sur un document visuel ou sonore pour comparer leurs résultats et leur poser des questions sur les caractéristiques du type de discours, avant même qu'ils ne l'exploitent en détail. Ils s'intéresseront au code écrit (le titre, les couleurs, les dessins, le slogan, etc.

Dans un deuxième temps : faire une première écoute, en présentant la durée (le temps) dont les apprenants disposent. Notre objectif est de faire découvrir le document et d'amener progressivement les élèves à accéder au sens, à inférer et à interpréter. Nous pourrions les guider, en leur posant des questions qui pourraient les aider à relever les informations essentielles. Cependant, les premières questions suggèrent une compréhension très globale du document. Il n'est pas temps de rentrer dans les détails.

Une deuxième écoute où les apprenants émettront des hypothèses à faire vérifier par d'autres élèves. Poser des questions pour bien vérifier leur compréhension par un retour au support, ce qui revient à une écoute orientée. Il est important qu'ils justifient leurs explications afin qu'ils ne répondent pas au hasard.

Ensuite, il est primordial d'attirer l'attention des élèves sur l'organisation du message en français (progressions thématiques, cohérence).

Il faut aider l'élève à saisir et analyser les différents éléments de langage qui leur permettent de comprendre le sens tels que les articulateurs, les structures syntaxiques, le débit, le ton, le rythme, etc.

Enfin, procéder à quelques récapitulations partielles et générales à hautes voix. Il s'agit d'une expression qui devrait redonner au document sonore ou visuel sa vie, sa « fraîcheur » : on transmet le sens du support après l'avoir construit.

4.3. Proposition d'une fiche modèle de l'oral

- **Projet 2:** Afin de lutter contre certains fléaux sociaux, tes camarades et toi allez écrire un dialogue argumenté ayant pour titre : « Mieux vaut prévenir que guérir »

- **Séquence** : Argumenter par le dialogue
- **Activité** : l'oral
- **Durée** : 1H30min.
- **Thème** : Les fléaux sociaux (tabagisme, drogue, etc.)

- I. **Compétences visées** : Comprendre /produire oralement des textes argumentatifs
- II. **Objectifs visés** : -écouter, dégagé le thème d'un dialogue à visée argumentative
-Construire du sens à partir d'un dialogue écouté.

III. Déroulement de l'activité

1. Éveil de l'intérêt :

- Quelles sont les nouvelles technologies du siècle ?
L'internet, le portable, l'ordinateur, tablette.
- Quelles sont les moyens de communication que vous connaissez ?
Les moyens de communication que je connais sont : le portable, la lettre, le fax, le télégramme, les réseaux sociaux, le skype, SMS ? MMS ...
- Lequel préférez-vous ? pourquoi ?
Je préfère le portable parce que c'est un moyen à la mode.

2. Découvrir le document :

Lis attentivement les questions de ton manuel et écoute le texte.

3. Première écoute :

- J'écoute attentivement ce document sonore pour répondre aux questions suivantes :
- 1) Combien de voix entendez-vous ? Six ? Quatre ? Cinq ?
- J'entends quatre voix.
- 2) Les personnages qui parlent sont :
- A) Des adultes ? Des adolescents ? Des petits enfants ?
- Les personnages qui parlent sont des adolescents.
- B) Des lycéens ? Des écoliers ? Des collégiens ?
- Ce sont des collégiens.
- 3) Que représente la première voix ? Est – cette voix masculine ou féminine ?

- La première voix narrateur. C'est une voix féminine.
- 4) Comment appelle-t-on la suite du document ?
- On appelle la suite du document u dialogue.
- 5) Combien de voix féminines et combien de voix masculines interviennent dans le dialogue ?
- Deux voix féminines et deux voix masculines.
- 6) Quel est le sujet de leur conversation ?
- Le sujet de leur conversation est « Pour ou contre le téléphone portable ».

4. Deuxième écoute : (partie narrative)

- 1) Quel évènement est rapporté ?
- L'évènement rapporté est le malaise hypoglycémique de Nawal.
- 2) Où et quand cela s'est passé ?
- Cela s'est passé à la sortie du collège après la séance de sport .
- 3) Les camarades ont-ils pu joindre les parents de Nawal ?
- Non. Les camarades n'ont pas pu joindre les parents de Nawal.
- 4) Qu'ont-ils fait finalement pour la secourir ?
- Finalement pour la secourir, ils ont demandé l'aide d'un automobiliste de passage qui l'a transportée à l'hôpital.
- 5) Quel est le problème posé suite à cet incident ?
- Le problème posé suite à cet incident l'utilité du portable.

5. Troisième écoute : (partie dialogué)

- 1) Je réécoute puis je mets une croix dans la case qui convient :

Personnages	Pour le téléphone portable	Contre le téléphone portable
Anis	+	
Sara		+
Sihem	+	
Samy		+

- 2) Quel sont les verbes et les expressions utilisés par les personnages pour donner leur opinion ?

- Les verbes et les expressions utilisés par les personnages pour donner leur opinion sont : « je pense, ils disent, ils craignent, je suis d'accord, je ne suis pas de ton avis, tu es tout à fait raison »

6. Quatrième écoute :

- 1) Quel sont les arguments en faveur du portable ?
- Les arguments en faveur du portable sont :
 - Garder tout le temps le contact avec ses parents et ses copains.
 - Un objet précieux.
 - On ne peut pas s'en passer.
 - La clé de l'autonomie.
 - Procure la sensation de ne pas être seul.
- 2) Quel sont arguments contre le portable ?
- Les arguments contre le portable sont :
 - Trop petite
 - Utilisation trop chère
 - Utilisation en classe, punition par les professeurs.
 - Source de problèmes.
 - Dangereux pour la santé.
- 3) Quel exemples ou explications justifient ces arguments ?
- Les exemples et les explications qui justifient ces arguments sont :
 - En réalité, quand on est privé de téléphone portable, c'est comme un fumeur qui doit arrêter de fumer.
 - Il y'a le risque de développer un cancer surtout chez l'enfant.
 - Ce qui vient d'arriver à Nawal est un bon exemple, j'espère que ses parents sont aujourd'hui convaincus de la nécessité de lui acheter un portable. Avec un portable, elle pourrait garder tout le temps le contact avec ses parents et ses copains. En cas de problème, elle pourrait les joindre n'importe où et n'importe quand.
- 4) Rappelez les paroles des parents de Sihem au discours direct.
- Ils disent : « Tu es trop petite et son utilisation revient trop cher. De plus, on craint que tu l'utilises en classe et que tu sois punie par les professeurs ».

7. Récapitulation

- Rappelez en reformulant au discours indirect les avis de Sara et Samy

- Sara dit que ses parents ont raison car le portable peut créer des problèmes. Elle ajoute qu'il pourrait aussi provoquer des maladies graves comme le cancer chez l'enfant. Elle recommande aux utilisateurs de portable de l'éteindre la nuit et d'utiliser le kit mains libres pour parler. Elle pense que c'est un bon conseil.
- Samy dit qu'il ne partage pas son avis car lui, il ne peut pas vivre sans portable. Il se demande d'ailleurs comment certains ados peuvent s'en passer en raison des nombreux services qu'il rend. Mis dans la poche. Le téléphone portable est une nouvelle drogue !

4.4. Les étapes de la séance de l'oral

La séance d'oral sera organisée en trois phases, une phase de découverte du support sonore, une phase d'analyse du document, une phase de réemploi et de production. La compréhension nécessite plusieurs écoutes d'un document sonore. Chaque écoute doit être précédée d'une ou de plusieurs consignes précises.

1^{ère} écoute : demander aux élèves, de repérer des informations d'ordre général portant sur le thème, sur l'objet (de quoi parle-t-on ?), sur le lieu, sur les personnages... (Le travail est collectif).

2^{ème} écoute : demander aux élèves de vérifier les réponses données à la 1^{ère} écoute.

3^{ème} écoute : demander aux élèves de sélectionner de l'information (mots clés, éléments organisateurs,...) pour approfondir l'analyse et assurer une meilleure compréhension.

....écoute :

Les objectifs sont donc d'amener l'élève à :

- découvrir une situation de communication,
- repérer des mots clés,
- appréhender et comprendre globalement un texte oral.

4.5. La production orale

Les pratiques orales qui libèrent la parole chez les élèves ciblent le développement d'aptitudes cognitives comme : observer, repérer, reconnaître, associer, classer, anticiper, formuler des hypothèses, reformuler des contenus.

Les documents sonores et/ou iconographiques serviront de supports pour : expliquer, prescrire, raconter, décrire et argumenter.

L'interaction en classe et la verbalisation, dans le cadre de situations d'apprentissage pertinentes, permettront d'optimiser l'appropriation et la construction des savoirs par les apprenants. Ils seront conduits à produire des énoncés construits qui seront évalués selon des critères : la pertinence, la correction linguistique et la cohérence du propos. Le critère, « *L'aisance dans la prise de parole* », peut être retenu comme critère de perfectionnement.

L'objectif en 4^e A.M. est donc d'amener l'élève à ce qu'il soit capable :

- d'argumenter un propos tout en produisant un texte descriptif.

Séance d'oral	Activités possibles
- Phase de découverte du support oral.	<ul style="list-style-type: none"> - Écoute avec attention d'un texte court en fonction d'une consigne. - Émission d'hypothèses de sens. - Identification de la situation de communication.
- Phase d'analyse du document sonore.	<ul style="list-style-type: none"> - Repérage d'indices (Ex. : une date, un pourcentage, un nombre, un nom, un lieu,...) dans un énoncé oral. - Repérage des traits prosodiques dominants (ton neutre, tonalité accentuée, accents d'insistance, expression d'un sentiment : joie, surprise, colère, indignation...). - Identification des caractéristiques du type de texte étudié. - Repérage des informations essentielles.
- Phase de réemploi et de production.	<ul style="list-style-type: none"> - Réponse à une question. -(Re)formulation d'un propos en tenant compte du statut de l'interlocuteur, du registre de langue, du lieu... - Résumé oral à partir d'un document sonore. - Échange oral autour du texte entendu. - Réaction personnelle au document sonore.

CONCLUSION GÉNÉRALE

L'activité de l'oral (compréhension et production) est une activité incontournable dans l'enseignement-apprentissage du FLE. Cette dernière est d'ailleurs l'une des quatre habiletés à faire installer chez l'apprenant à savoir : la compréhension et la production de l'oral, la compréhension de l'écrit et la production de l'écrit. Quatre compétences qui forment les piliers de l'apprentissage d'une langue étrangère en général. D'autant plus qu'elle représente l'un des deux critères (réception et production de l'oral), qui sont pris en compte dans les différentes évaluations d'une langue étrangère car la langue est un outil de communication d'abord orale. Notons aussi que cette activité sert de tremplin à l'acquisition de la compétence de l'oral car si la majorité de nos apprenants ne s'exprimeront plus en français au sortir de « l'école », c'est en général, à cause de l'activité de la compréhension orale qui aurait été mal prise en compte (l'élève ne s'exprime que rarement en classe car c'est le professeur qui souvent monopolise la parole). Et aussi parce que nous n'aurions pas su installer en eux la motivation et les outils langagiers nécessaires pour qu'ils s'expriment. Cependant, il faut reconnaître que cette activité est une compétence difficile à faire bien installer chez nos apprenants dans la mesure où elle est une activité qui relève de la cognition, en ce sens qu'elle mobilise toutes les facultés mentales et mémorielles de l'apprenant pendant les différentes pratiques de la langue. C'est aussi une activité qui relève du socioconstructivisme en ce sens qu'elle place l'apprentissage dans une situation d'échange et d'interaction avec le professeur et ses pairs, d'étayage et de médiation. Ici l'apprenant est amené à s'exprimer tout en investissant ses connaissances avec l'aide du professeur et de ses pairs. Dans ce cas elle prône l'interaction et l'échange des connaissances des savoirs et savoir-faire.

A travers notre recherche, nous avons essayé de répondre aux trois questions posées, en nous référant aux diverses théories qui concernent les activités de l'oral des didacticiens et la réalité d'enseignement/apprentissage de cette compétence en français langue étrangère au collège. Dans le premier chapitre, nous avons présenté le champ conceptuel et définitoire de la recherche en évoquant les aspects généraux de l'oral à savoir les méthodes d'enseignement, les objectifs, les démarches didactique utilisées et les types d'exercices proposés aux élèves. Dans le deuxième chapitre, nous avons illustré comment est présentée et enseignée l'activité de l'oral à travers le programme officiel de la 4 AM. Tout cela représente la base théorique de notre travail. À savoir la présentation de la discipline et les profils de sortie du Moyen et du niveau. Dans le troisième chapitre, intitulée Méthodologie de la recherche et analyse du questionnaire, nous a permis de vérifier nos hypothèses formulées dès le départ. Nous avons réalisé notre enquête au sein-même du collège Fatima ERRAHMANIA de Ain-Temouchent

où nous exerçons. Les résultats de l'enquête, nous ont permis de confirmer nos questions de départ à savoir que les stratégies d'enseignement et les contenus pédagogiques jouent un rôle important dans la compréhension et la production orales. De plus, nous savons maintenant que la culture linguistique et l'envie de s'exprimer installent une compétence efficace pour la communication. La plupart des élèves ignorent les méthodes de l'oral. Ils se basent aussi sur l'utilisation de l'arabe. D'autant plus que, les outils langagiers et connaissances culturelles générales des élèves sont limitées. Par conséquent dans un contexte-classe d'interaction, d'étayage et de médiation entre l'apprenant, les pairs et l'enseignant constitue une solution à ce problème et résoudra durablement et sûrement le problème de la communication orale dans nos classes.

Le quatrième et dernier chapitre nous proposons des démarches utiles pour parfaire cette activité : propositions sur les supports, sur les démarches, sur les fiches pédagogiques, le modèle de l'oral, les étapes de l'activité et la production.

Nous pensons que pour mieux enseigner l'oral, il est nécessaire de bien choisir les documents pédagogiques (sonores ou visuels) qui intéressent nos élèves, à utiliser les stratégies de l'oral efficaces propres à chaque apprenant. De plus, il faut motiver et installer le goût de s'exprimer chez nos apprenants en mettant à leur service des thèmes qui les intéressent. Souvent ces derniers du manuel scolaire sont loin de les intéresser car ils n'ont aucune relation avec leur contexte socioculturel ni leur psychologie. Enfin, nous abordons l'importance et la nécessité de l'évaluation dans enseignement/apprentissage de cette compétence. Évaluation qui doit se référer aux objectifs fixés et qui doit aussi contenir les critères nécessaires qui mesure les compétences des apprenants d'une façon objective. Toutes ces propositions ont pour objectif d'améliorer la méthode d'enseignement-apprentissage de l'oral dans le but de permettre à nos apprenants de prendre la parole pour demander une information ou donner une réponse, de participer aux débats et de construire de l'argumentations afin de défendre une opinion.

Nous savons que notre travail de recherche ne représente pas la solution idéale au problème de l'oral, Cependant, nous espérons qu'il sera une ébauche pour des recherches futures dans le domaine de la didactique de l'oral en FLE.

Bibliographie

A. OUVRAGES THÉORIQUES

- FIZE Patricia et GAPAILLARD Claude (2002), Enseigner l'oral au collège, col. L'école des lettres des collèges, Paris.
- HALTÉ J.F. et RIPAIL M. (2005), L'oral dans la classe, *compétence, enseignement, activité*, Paris.
- PERRENOUD Ph. (1988), A propos de l'oral, *Pour une pédagogie explicite de l'oral*, Genève.
- RIVENC P. (2003), Apprentissage d'une langue étrangère/seconde, *la méthodologie*, Bruxelles, de Boeck.

B. DOCUMENTS MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE

- Document d'accompagnement du programme de la 4^e A.M. , direction de l'enseignement fondamental, 2008.
- Fascicule : Programme de français de la 4^e AM, Ministère de l'enseignement national, 2008.
- Guide de l'enseignant, 4^e A.M. éd. ENAG, Alger, 2008.
- Loi d'orientation sur l'évaluation nationale N°08-04 du 23 janvier 2008.

C. DICTIONNAIRE

- Le Robert didactique de français, 2004

D. SITOGRAPHIE

- www.ciep.fr/sites/default/files/atoms/focus-enseignement-apprentissage-oral-classe-fle.pdf

ANNEXES

A. Questionnaire destiné aux apprenants

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : Abel Tibone l'âge : 16 ans

+ profession du père : universitaire

+ profession de la mère : enseignant de français

* Loisirs : Dessin

o lis-tu en français : oui non

- Dernière histoire lue en français :

o parles-tu le français à la maison ? oui non

- Dans la rue : oui non

o - Avec tes camarades : oui non

o Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~sois~~

o Etudier la langue française :

me plaît pas du tout un peu

o Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit

l'oral l'écrit

o tu comprends la ~~question~~ posée par l'enseignant ?

oui non

o tu t'exprimes à l'oral en classe ?

bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : Bellaji Fatimal'âge : 15 ans
- profession du père : *etico*
- profession de la mère : *aija*
- Loisirs : **SPORT**
- lis tu en français : oui non
- Dernière histoire lu en français :
- parles-tu le français à la maison? oui non
 - Dans la rue: oui non
 - Avec tes camarades: oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~sois~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la ~~question~~ question posée par l'enseignant
 - oui non
- tu t'exprimes à l'oral en classe?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : Talah Chahinez l'âge : 15
- profession du père : Surveillant Générale
- profession de la mère : ~~X~~ coiffeuse
- Loisirs : La piscine
- lis-tu en français : oui non
- Dernière histoire lue en français :
- parles-tu le français à la maison? oui non
 - Dans la rue: oui non
 - Avec tes camarades: oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~sovent~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la ~~question~~ posée par l'enseignant
 - oui non un peu
- tu t'exprime à l'oral en classe?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : *Sabri Khaïra* l'âge : *17ans*
- profession du père : X
- profession de la mère : X
- Loisirs : *je peux le coisines*
- lis tu en français : oui non
- Dernière histoire lu en français :
- parles-tu le français à la maison? oui non
- Dans la rue: oui non
- Avec tes camarades: oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~sovent~~
- Etudier la langue française :
me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
l'oral l'écrit
- tu comprends la ~~question~~ question posée par l'enseignant?
oui non
- tu t'exprime à l'oral en classe?
bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : ^{zohira} ~~Rommiche~~ l'âge : 14 ans
- profession du père : ~~transporte~~
- profession de la mère : ~~X~~
- Loisirs : Le sport
- lis tu en français : oui non
- Dernière histoire lu en français : non
- parles-tu le français à la maison? oui non
 - Dans la rue: oui non
 - Avec tes camarades: oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~sovent~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la ~~question~~ posée par l'enseignant?
 - oui non
- tu t'exprime à l'oral en classe?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : ^{Nadia} Benabdelrahmane, l'âge : 15
- profession du père : directeur (مدیر تاجر)
- profession de la mère : X.
- Loisirs : dessin, musique
- lis-tu en français : oui non
- Dernière histoire lue en français : X
- parles-tu le français à la maison? oui non
 - Dans la rue: oui non
 - Avec tes camarades: oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~sovent~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la question posée par l'enseignant?
 - oui non
- tu t'exprime à l'oral en classe?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : *Bonabed. FATIMA* l'âge : *14*
- profession du père : *gendarme*
- profession de la mère : *fonctionnaire*
- Loisirs : *dessins*
- lis-tu en français : oui non
- Dernière histoire lu en français :
- parles-tu le français à la maison? oui non
 - Dans la rue: oui non
 - Avec tes camarades: oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~sois~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la ~~question~~ posée par l'enseignant?
 - oui non
- tu t'exprimes à l'oral en classe?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : Belhady Fouad l'âge : 15
- profession du père : Soldat / La licence
- profession de la mère : X
- Loisirs : football
- lis tu en français : oui non
- Dernière histoire lu en français :
- parles-tu le français à la maison? oui non
 - Dans la rue: oui non
 - Avec tes camarades: oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~soit soit~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la question posée par l'enseignant?
 - oui non
- tu t'exprime à l'oral en classe?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : Mioara Lilia l'âge : 15 ans
- profession du père : ~~commerçant~~ (licenciée)
- profession de la mère : gestionnaire (licenciée)
- Loisirs : Music / Youtube
- lis tu en français : oui non
- Dernière histoire lu en français : L'orfèvre
- parles-tu le français à la maison? oui non
 - Dans la rue: oui non
 - Avec tes camarades: oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~soit soit~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la question posée par l'enseignant?
 - oui non
- tu t'exprimes à l'oral en classe?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : Ferdaous Bouchaib l'âge : 15 ans
- profession du père : Imam
- profession de la mère : X
- Loisirs : Foot ball
- lis tu en français : oui non
- Dernière histoire lu en français : Les fables de la fontaine
- parles-tu le français à la maison? oui non
 - Dans la rue: oui non
 - Avec tes camarades: oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~sovent~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la ~~question~~ question posée par l'enseignant?
 - oui non
- tu t'exprime à l'oral en classe?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : Belouad Sofar l'âge : 15 ans
- profession du père : X
- profession de la mère : X
- Loisirs : La culture
- lis tu en français : oui non
- Dernière histoire lue en français :
- parles-tu le français à la maison? oui non
 - Dans la rue: oui non
 - Avec tes camarades: oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~soit soit~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la question posée par l'enseignant?
 - oui non un peu
- tu t'exprimes à l'oral en classe?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : Beloued Sofiane l'âge : 15 ans
- profession du père : X
- profession de la mère : X
- Loisirs : La culture
- lis tu en français : oui non
- Dernière histoire lue en français :
- parles-tu le français à la maison? oui non
 - Dans la rue: oui non
 - Avec tes camarades: oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~soit soit~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la question posée par l'enseignant?
 - oui non un peu
- tu t'exprimes à l'oral en classe?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : Briki Rania l'âge : 14 ans
- profession du père : directeur (licencier)
- profession de la mère : X licencier
- Loisirs : le sport, lire les livres en français
- lis tu en français : oui non
- Dernière histoire lu en français :
- parles-tu le français à la maison? oui non
 - Dans la rue: oui non
 - Avec tes camarades: oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~soit soit~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la question posée par l'enseignant?
 - oui non
- tu t'exprime à l'oral en classe?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : Beloued Sofiane l'âge : 15 ans
- profession du père : X
- profession de la mère : X
- Loisirs : La culture
- lis tu en français : oui non
- Dernière histoire lue en français :
- parles-tu le français à la maison? oui non
 - Dans la rue: oui non
 - Avec tes camarades: oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~soit soit~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la question posée par l'enseignant?
 - oui non un peu
- tu t'exprimes à l'oral en classe?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : ABDALA B. ~~Abdel~~ l'âge : 17
- profession du père : ~~Retraité~~ ~~Retraite~~
- profession de la mère : Secrétaire
- Loisirs : Football
- lis tu en français : oui non
- Dernière histoire lue en français :
- parles-tu le français à la maison? oui non
 - Dans la rue: oui non
 - Avec tes camarades: oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~soit soit~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la ~~question~~ question posée par l'enseignant?
 - oui non
- tu t'exprime à l'oral en classe?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : Beloued Sofiane l'âge : 15 ans
- profession du père : X
- profession de la mère : X
- Loisirs : La culture
- lis tu en français : oui non
- Dernière histoire lue en français :
- parles-tu le français à la maison? oui non
 - Dans la rue: oui non
 - Avec tes camarades: oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~soit soit~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la question posée par l'enseignant?
 - oui non un peu
- tu t'exprimes à l'oral en classe?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : Benmoussa Abdelhak ^{l'âge : 17}
- profession du père : X
- profession de la mère : O.P.G.I
- Loisirs : formatike
- lis tu en français : oui non
- Dernière histoire lue en français :
- parles-tu le français à la maison? oui non
 - Dans la rue: oui non
 - Avec tes camarades: oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~soit soit~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la ~~question~~ posée par l'enseignant?
 - oui non
- tu t'exprime à l'oral en classe?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : M EHOÏ NAOÏR. l'âge : 16
- profession du père : pharmacien
- profession de la mère : *
- Loiriss : Le Plozégé
- lis-tu en français : oui non
- Dernière histoire lue en français :
- parles-tu le français à la maison ? oui non
 - Dans la rue : oui non
 - Avec tes camarades : oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~soit~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la question posée par l'enseignant ?
 - oui non
- tu t'exprimes à l'oral en classe ?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : Benmoussa Ahmed l'âge : 14
- profession du père : Architect (Master)
- profession de la mère : ingénieur de l'informatique
- Loisirs : la piscine
- lis tu en français : oui non
- Dernière histoire lu en français : char de poule
- parles-tu le français à la maison? oui non
 - Dans la rue: oui non
 - Avec tes camarades: oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~sois~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la question posée par l'enseignant?
 - oui non
- tu t'exprime à l'oral en classe?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : HANNA Mohamed Ayoub l'âge : 15 ans.
- profession du père :
- profession de la mère :
- Loisirs : Basket-balle.
- lis tu en français : oui ^{defois} non
- Dernière histoire lue en français :
- parles-tu le français à la maison? oui non
 - Dans la rue: oui non
 - Avec tes camarades: oui non ^{de fois}
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~sovent~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la ~~question~~ posée par l'enseignant?
 - oui non
- tu t'exprime à l'oral en classe?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : Akid Mohamed l'âge : 14
- profession du père : ^{père}CEM
- profession de la mère : ~~professeur~~ terminal
- Loisirs : ^{موزيكا بويج العبد}
- lis tu en français : oui non
- Dernière histoire lue en français : Bridge to Terabithia
- parles-tu le français à la maison? oui non
 - Dans la rue: oui non
 - Avec tes camarades: oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~soit soit~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends les ~~questions~~ posées par l'enseignant :
 - oui non
- tu t'exprime à l'oral en classe?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : Belazidi Atika l'âge : 17
- profession du père : transmission à la Wilaya/
- profession de la mère : X
- Loisirs : musique
- lis tu en français : oui non
- Dernière histoire lu en français :
- parles-tu le français à la maison? oui non
 - Dans la rue: oui non
 - Avec tes camarades: oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~soit soit~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la question posée par l'enseignant?
 - oui non
- tu t'exprime à l'oral en classe?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : Belaidi Abd Aziz, l'âge : 15
- profession du père : 1^{er} primaire
- profession de la mère : Bac
- Loisirs : le sport
- lis-tu en français : oui non
- Dernière histoire lue en français :
- parles-tu le français à la maison ? oui non
 - Dans la rue : oui non
 - Avec tes camarades : oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~soit soit~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la ~~question~~ posée par l'enseignant ?
 - oui non
- tu t'exprimes à l'oral en classe ?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : Ericui Sarah, l'âge : 15 ans
- profession du père : Medecin Chirurgien.
- profession de la mère : Medecin généraliste.
- Loisirs : Tennis - Musique - Connexion.
Français / anglais
- lis tu en français : oui non
- Dernière histoire lue en français : Le père Louis.
- parles-tu le français à la maison? oui non
- Dans la rue: oui non
- Avec tes camarades: oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~sois~~
- Etudier la langue française :
me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
l'oral l'écrit
- tu comprends les questions posées par l'enseignant?
oui non
- tu t'exprimes à l'oral en classe?
bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : Bouchaâla l'âge : 16 ans
- profession du père : Cafétina
- profession de la mère : X
- Loisirs : foot ball
- lis tu en français : oui non
- Dernière histoire lu en français :
- parles-tu le français à la maison? oui non
 - Dans la rue; oui non
 - Avec tes camarades; oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~oui~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la question posée par l'enseignant?
 - oui non
- tu t'exprimes à l'oral en classe?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : *dehli Moutaha* l'âge : 15 ans
- profession du père : *4^{ème} année moyen*
- profession de la mère : *3^{ème} lycée*
- Loisirs : *Musique* Do, Ré, Mi, Fa, Sol, La, Si, Do
- lis tu en français : oui non
- Dernière histoire lu en français :
- parles-tu le français à la maison ? oui non
 - Dans la rue : oui non
 - Avec tes camarades : oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~soit soit~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la ~~question~~ *question* posée par l'enseignant ?
 - oui non
- tu t'exprimes à l'oral en classe ?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : oukaledone l'âge : 14 ans
Hadjen
- profession du père :
- profession de la mère : Master (comptable)
- Loisirs : الرياضة (الكرة)
- lis-tu en français : oui non
- Dernière histoire lue en français :
- parles-tu le français à la maison? oui non
- Dans la rue: oui non
- Avec tes camarades: oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~sovent~~
- Etudier la langue française :
me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
l'oral l'écrit
- tu comprends la ~~question~~ question posée par l'enseignant
oui non
- tu t'exprime à l'oral en classe?
bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : Chazali Khassid'âge : 14
- profession du père : il mort
- profession de la mère :
- Loisirs : Dessinée
- lis tu en français : oui non
- Dernière histoire lu en français : Jamais
- parles-tu le français à la maison? oui non
 - Dans la rue: oui non
 - Avec tes camarades: oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~soit soit~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la ~~question~~ posée par l'enseignant?
 - oui non
- tu t'exprime à l'oral en classe?
 - bien mal pas du tout

questionnaire aux apprenants

- Nom et prénom : Saidouou Poudoume l'âge : 15
- profession du père : Policeur
- profession de la mère : niveau universitaire
- Loisirs : foot ball
- lis tu en français : oui non
- Dernière histoire lue en français :
- parles-tu le français à la maison? oui non
 - Dans la rue: oui non
 - Avec tes camarades: oui non
- Est-ce que tu regardes les programmes tv en français : oui non ~~soit~~
- Etudier la langue française :
 - me plaît pas du tout un peu
- Les difficultés rencontrées à l'oral ou à l'écrit
 - l'oral l'écrit
- tu comprends la ~~question~~ posée par l'enseignant
 - oui non
- tu t'exprime à l'oral en classe?
 - bien mal pas du tout

